



بخش آموزش رسانه تفریحی سنتر

کلیک کنید  www.tafrihicenter.ir/edu

 نمونه سوال  گام به گام

 امتحان نهایی  جزوه

 دانلود آزمون های آزمایشی

متوسطه اول : هفتم ... هشتم ... نهم

متوسطه دوم : دهم ... یازدهم ... دوازدهم

www.tafrihicenter.ir

الدَّرْسُ الرَّابِعُ



كَانَ فَرَسٌ صَغِيرٌ مَعَ أُمِّهِ فِي قَرْيَةٍ.

اسب کوچکی بامادرش در روستایی بود.

الدَّرْسُ الرَّابِعُ

المُعْجَم

مُخْتَبِرٌ: آزمایشگاه	می‌کند	إِبْنُ آدَمَ: آدمی زاد «این: پسر، فرزند»
نَفْسٌ: خود	صادق: راستگو	إِنَّمَا: فقط
لِنَفْسِهِ: برای خودش	صَدَقَ يَصْدُقُ: راست گفت	بِشَهْوَةٍ: به آسانی
فِي نَفْسِهِ: با خودش	راست می‌گوید	جَدَلٌ: ستیز
نَفَخَ يَنْفَخُ: سود رساند سود می‌رساند	طَعَامٌ: خوراک «جمع: أطعمَة»	حَمَلٌ: بُرَدَن، حمل کردن
تَنَفَّحٌ: سود می‌رساند	عَاشٍ يَعْيشُ: زندگی کرد	أَطْلُبُ مِنْكَ حَقْلَ هَذِهِ الْحَقِيقَةِ: از تو می‌خواهم این خورجین (کیف) را ببری.
تَخْدُمُهُ: به او خدمت می‌کنیم	زندگی می‌کند	تَسْأَلُهُ: از او می‌پرسد
لَذَهَبٌ: می‌رویم	تعیش: زندگی می‌کنیم	تَسْمَعُ: می‌شنود
نَقَرًا: می‌خوانیم	عَرِقَ يَغْرِقُ: غرق شد غرق می‌شود	تَضُدُّ: راست می‌گوید
نَهْرٌ: رودخانه «جمع: أَنْهَارٌ»	تَغْرِقُ: غرق می‌شوی	تَقُولُ: می‌گوید
يَبْحَثُ عَنِ الْحَلِّ: دنبال راه حل می‌گردد	غَضَبٌ: خشم	تَنْهَرُ: باری می‌کند
يَهْمِلُ: برمی‌دارد	قَرَسٌ: اسب	خَطَايَا: گناهان، خطاها «مفرد: خَطِيئَةٌ»
يُخَالِفُ: می‌ترسد	فُحْشَةٌ: نقره	دَوَاءٌ: دارو
يَذْهَبُ: می‌رود	فُعِلَ: کار، انجام دادن	رُجُوعٌ: برگشتن
يَرْجِعُ: بر می‌گردد	قَادِمٌ: آینده	عَلَيْكَ بِالرُّجُوعِ: باید برگردی
يَرْفَعُ: بالا می‌برد	قُضِيَ: منظور	رِيَاضِيٌّ: ورزشکار «رياضة: ورزش»
يَسْمَعُ: می‌شنود	قَوْلٌ: گفتار	سَبَّاحٌ: ستجاب
يُشْرَحُ: شرح می‌دهد	كَذَّبَ يَكْذِبُ: دروغ گفت	شَاهِدٌ يَشَاهِدُ: دید می‌بیند
يَعْبُرُ: عبور می‌کند	دروغ می‌گوید	شَكَرًا يَشْكُرُ: تشکر کرد تشکر
يَعْمَلُ: انجام می‌دهد کار می‌کند	لا خَيْرَ: هیچ خبری نیست	
يَنْزِعُ: خوشحال می‌شود	لِذَا: بنابراین	
يَنْهَمُ: می‌فهمد		
يَقُولُ: می‌گوید		

التَّجَرِبَةُ الْجَدِيدَةُ

۱- كَانَ قَرَسٌ صَغِيرٌ مَعَ أُمِّهِ فِي قَرِيَةٍ. قَالَتْ أُمُّ الْقَرَسِ لَوَلِيدِهَا:

۲- «نَحْنُ نَعِيشُ مَعَ الْإِنْسَانِ وَنَخْدُمُهُ، لِذَا أَطْلُبُ مِنْكَ حَقْلَ هَذِهِ الْحَقِيقَةِ إِلَى الْقَرِيَةِ الْمُجَاوِرَةِ.»

۱- اسب کوچکی بامادرش در روستایی بود.

۲- مادر اسب به پسرش گفت:

۳- ما با انسان زندگی می‌کنیم و به او خدمت می‌کنیم؛

۴- بنابراین از تو می‌خواهم این خورجین را به روستای مجاور ببری.

۵- اوخورجین را بر **می دارد** و به روستای مجاور **می برد**.

۶- در راه رودخانه ای **رامی بیند**.

۷- اسب **می ترسد** و از گاوی که کنار رودخانه ایستاده **می پرسد**.

۸- آیا **می توانم** عبور کنم؟

۹- گاو **می گوید**: بله؛ رودخانه عمیق نیست.

۱۰- سنجاب حرف آنها را **می شنود** و **می گوید**:

۱۱- نه؛ ای اسب کوچک، تودر آب **غرق خواهی شد**،

۱۲- این رودخانه واقعاً عمیق است **باید بر گردی**. آیا **می فهمی**؟

۱۳- پسر اسب حرف ۲ حیوان را **می شنود** و با خودش **می گوید**:

۱۵- به طرف مادرش **بر می گردد**. و دنبال راه حل **می گردد**.

۵ هُوَ يَحْمِلُ الْحَقِيْبَةَ وَ يَذْهَبُ إِلَى الْقَرْيَةِ الْمُجَاوِرَةِ.



۶ فِي طَرِيقِهِ يُشَاهِدُ نَهْرًا. يَخَافُ الْفَرَسُ وَ يَسْأَلُ بَقَرَةً وَاقِفَةً جَنْبَ النَّهْرِ:

۸ «هَلْ أَقْدِرُ عَلَى الْعُبُورِ؟» الْبَقَرَةُ تَقُولُ: «نَعَمْ؛ لَيْسَ النَّهْرُ عَمِيقًا».

۱۰ يَسْمَعُ سِنْجَابٌ كَلَامَهُمَا وَ يَقُولُ: «لَا؛ إِنَّهَا الْفَرَسُ الصَّغِيرُ، أَنْتَ سَتَغْرُقُ فِي الْمَاءِ».

۱۲ هَذَا النَّهْرُ عَمِيقٌ جَدًّا. عَلَيْكَ بِالرُّجُوعِ. أَتَفْهَمُ؟



۱۳ وَلَدُ الْفَرَسِ يَسْمَعُ كَلَامَ الْحَيَوَانَيْنِ وَ يَقُولُ فِي نَفْسِهِ:

۱۴ «مَاذَا أَفْعَلُ يَا إِلَهِي؟!» ۱۴- ای خدای من چه کار کنم

۵ أَفِيْرَجُ إِلَى وَالِدَتِهِ وَ يَبْحَثُ عَنِ الْخَلِّ.

۱۶ أَلَمْ تَسْأَلْهُ: «لِمَاذَا رَجَعْتَ؟!»

۱۶- مادر از او **می پرسد**: برای چه برگشتی؟

۱۷- اسب قصه را شرح می دهد و حرف مادرش را می شنود.

۱۸- مادر از پسرش می پرسد.

۱۹- نظرتو چیست؟ آیا می توانی عبور کنی یانه؟

۲۰- چه کسی راست می گوید؟ وجه کسی دروغ

می گوید؟ ۲۱- اسب کوچک جوابش را نداد.

۲۲- اما او بعد از ۲ دقیقه گفت:

۲۳- گاو راست می گوید و سنجاب همچنین راست

می گوید. گاو بزرگ است و سنجاب کوچک است.

۲۴- هر کدام از آنها نظر خودش را می گوید.

۲۶- اسب کوچک حرف مادرش را می فهمد و به

رودخانه بر می گردد.

۲۷- گاو و سنجاب را می بیند که مشغول ستیز هستند.

۲۸- گاو: من راست می گویم و تو دروغ می گویی.

۲۹- سنجاب نه؛ من راست می گویم و تو دروغ

می گویی.

۳۰- اسب به راحتی از آن رودخانه عبور می کند

۳۱- سپس بر می گردد و به خاطر تجربه جدید

خوشحال می شود.

۳۲- ساعتی فکر کردن از عبادت ۷۰ سال بهتر است.

۷ اِسْرَحَ الْفَرَسُ الْقِصَّةَ وَ تَسْمَعُ الْمَأمَ غَلَامَةً. الْمَأمَ تَسْأَلُ وَلَدَهَا:

۹ «مَا هُوَ رَأَيْكَ؟ أَتَقْدِرُ عَلَى الْعُبُورِ أَمْ لَا؟ مَنْ يَصْدُقُ؟ وَمَنْ يَكْذِبُ؟»

۱۱ مَا أَجَابَ الْفَرَسُ الصَّغِيرُ عَنْ سَوَالِهَا. لَكِنَّهُ قَالَ بَعْدَ دَقِيقَتَيْنِ:

۲۳ «الْبَقَرَةُ تَصْدُقُ وَ السَّنَجَابُ يَصْدُقُ أَيْضاً. الْبَقَرَةُ كَبِيرَةٌ وَ السَّنَجَابُ صَغِيرٌ. كُلُّ مِنْهُمَا

يَقُولُ رَأْيَهُ. فِهْمْتُ الْمَوْضُوعَ». موضوع را فهمیدم

۲۶ يَفْهَمُ الْفَرَسُ الصَّغِيرُ كَلَامَ أُمِّهِ وَ يَذْهَبُ إِلَى النَّهْرِ وَ يُشَاهِدُ الْبَقَرَةَ وَ السَّنَجَابَ

مَشْغُولَيْنِ بِالْجَدَلِ.

۲۸ الْبَقَرَةُ: «أَنَا أَصْدُقُ وَ أَنْتَ تَكْذِبُ».

۲۹ السَّنَجَابُ: «لَا أَنَا أَصْدُقُ وَ أَنْتَ تَكْذِبِينَ».

۳۰ يَعْْبُرُ الْفَرَسُ ذَلِكَ النَّهَرَ بِسَهُولَةٍ ثُمَّ يَرْجِعُ وَ يَقْرَعُ لِلْجَرَبَةِ الْجَدِيدَةِ.

۳۲ تَفَكَّرُ سَاعَةً خَيْرٌ مِنْ عِبَادَةِ سَبْعِينَ سَنَةً.
رسول الله ﷺ



فعل مضارع (۲)

الفعل المضارع (تَفْعَلُ، تَفْعَلِينَ، تَفْعَلُونَ)



يَلْبَسُ الْمَرْأَةُ ثِيَابَهَا.



هَذَا الْوَلَدُ الصَّغِيرُ يَلْعَبُ بِسَيَّارَتِهِ.

آن زن به خانواده اش سود می رساند.

این پسر کوچک باماشینش بازی می کند.



نَحْنُ نَذْهَبُ إِلَى بَيْتِ اللَّهِ.

ما به خانه خدا می رویم.



نَحْنُ نَقْرَأُ الْقُرْآنَ.

ما قرآن می خوانیم.

بسیار مهم

بدانیم

به مقایسه فعل های عربی و فارسی زیر توجه کنید.

فعل ماضی	ترجمه	فعل مضارع	ترجمه
هُوَ فَعَلَ.		هُوَ يَفْعَلُ.	
هِيَ فَعَلَتْ.		هِيَ تَفْعَلُ.	
نَحْنُ فَعَلْنَا.		نَحْنُ نَفْعَلُ.	

او انجام داد.

او انجام می دهد.

ما انجام دادیم.

ما انجام می دهیم.

يَ، تَ، نَ + فعل = يَفْعَلُ، تَفْعَلُ، نَفْعَلُ

فَنَ ترجمه

از کجا بدانیم معنای « تَفْعَلُ » در دو جمله زیر چیست؟



هَذِهِ الْبِنْتُ تَعْمَلُ فِي الْمُخْتَبَرِ.
این دختر در آزمایشگاه کار می کند.



يَا نَجَّارُ، أَنْتَ تَعْمَلُ جَيِّدًا.
ای نجار، تو خوب کار می کنی.

کلمه های زیر را ترجمه کنید.

۱. أَنْتَ تَجْلِسُ عَلَى الْأَرْضِ وَوَالِدُكَ تَجْلِسُ عَلَى الْكُرْسِيِّ.

تو روی زمین می نشینی و مادرت روی صندلی می نشینی.

۲. أُخْتِي تَقُولُ لِي: «يَا أَخِي، أَنْتَ تَقُولُ الْحَقَّ؟»

خواهرم به من می گوید ای برادرم آیا توحق می گویی؟

التمارين

التَّحْرِيكُ الْأَوَّلُ:

با توجه به متن درس، جمله های درست و نادرست را معلوم کنید.

۱- مادر اسب از پسرش بردن خورجین پراز طلار خواست.

درست نادرست



۱. طَلَبَتْ أُمُّ الْفَرَسِ مِنْ وَلَدِهَا حَمَلٌ حَقِيبَةً مَمْلُوءَةً بِالذَّهَبِ.



۲. قَالَتْ أُمُّ الْفَرَسِ: «الْبَقَرَةُ كَبِيرَةٌ وَالسَّنَجَابُ صَغِيرٌ».



۳. قَالَتِ الْبَقَرَةُ لِلْفَرَسِ: «أَنْتَ تَعْرِقُ فِي النَّهْرِ».



۴. السَّنَجَابُ وَ الْبَقَرَةُ صَادِقَانِ فِي كَلَامِهِمَا.



۵. عَبَّرَ الْفَرَسُ النَّهْرَ بِسُهُولَةٍ.

۲- مادر اسب گفت: گاوبزرگ و سنجاب کوچک است.

۳- گاوبه اسب گفت تو در رودخانه غرق می شوی.

۴- سنجاب و گاودر حرفشان صادق بودند.

۵- اسب به راحتی از رودخانه عبور کرد.

التَّامِرِينَ الثَّانِي

● جمله‌های زیر را با توجه به تصویر ترجمه کنید.



هَذِهِ الْمَرْأَةُ تَغْسِلُ قُبُورَ الشَّهَدَاءِ.

این زن قبر شهدارا می‌شوید



هَذَا الرَّجُلُ يَغْسِلُ قُبُورَ الشَّهَدَاءِ.

این مرد قبر شهدا را می‌شوید



نَحْنُ نَذْهَبُ إِلَى الْجَبَلِ لِحِفْظِ نَظَافَةِ الطَّبِيعَةِ.

ما برای حفظ نظافت طبیعت به کوه می‌رویم

التَّامِرِينَ الثَّالِثُ

● جمله‌های زیر را ترجمه کنید؛ سپس زیر فعل مضارع خط بکشید.

١. ﴿وَمَنْ يَشْكُرْ فَإِنَّمَا يَشْكُرُ لِنَفْسِهِ﴾ لقمان ١٢

کسی که سپاس‌گزاری می‌کند پس همانا از خودش سپاس‌گزاری می‌کند.

۲. وَالِدُنَا يَعْمَلُ فِي الْمَصْنَعِ وَ الْوَلَدَانِ يَتَعَمَلَانِ فِي الْمَكْتَبَةِ.

پدرمان در کارخانه کار می کند و مادرمان در کتابخانه کار می کند

۳. جَدِّي مَا طَلَبَ مِنَّا مُسَاعَدَةً وَ جَدَّتِي تَطْلُبُ الْمُسَاعَدَةَ.

پدربزرگم از ماکمک نخواست و مادر بزرگم کمک می خواهد

۴. أَنْتَ تَجْمَعُ الْأَشْيَاءَ أَمْ أَخْتُكَ تَجْمَعُ؟

آیا تو چوبهار جمع می کنی یا خواهرت جمع می کند؟

التَّامِرُ الرَّابِعُ

ترجمه کنید.

فارسی	عربی	فارسی	عربی
توانستی	مَا قَدَرْتَ	توانستی	قَدَرْتَ
خواهد پرسید	سَيَسْأَلُ	می پرسد	يَسْأَلُ
باز خواهیم کرد	سَوْفَ نَفْتَحُ	باز می کنیم	نَفْتَحُ
می کوبد	تَطْرُقُ	کوبید	طَرَقْتُ
خواهم فهمید	سَأَفْهَمُ	فهمیدم	فَهِمْتُ
می نوشیم	نَشْرَبُ	نوشیدیم	شَرَبْنَا

التَّثْمِرِينَ الْخَامِسُ

• گزینه مناسب را انتخاب کنید.

۱. أَنْتِ _____ إِلَى الْمُخْتَرِ وَحَدِّكِ يَا أُخْتِي؟ ☐ يَذْهَبُ ☒ قَدْ هَبَيْنِ 
۲. هَلْ _____ ذَلِكَ الْمُدْرَسَ يَا أُخِي؟  تَعْرِفُ ☐ تَعْرِفِينَ ☐
۳. أَنَا سَوْفَ _____ إِلَى يَلَادِي فِي الْأُسْبُوعِ الْقَادِمِ.  أَرْجِعُ ☐ رَجَعْتُ ☐
۴. نَحْنُ _____ إِلَى الْبُسْتَانِ قَبْلَ ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ.  ذَهَبْنَا ☐ سَنَذْهَبُ ☐
۵. الْعَاقِلُ _____ إِلَى الْيَمِينِ وَ الْبَاسِرُ ثُمَّ يَعْزُّ الشَّارِعَ؟ ☐ تَنْظُرُ ☒ يَنْظُرُ 

التَّثْمِرِينَ السَّادِسُ

• در خانه‌های جدول کلمات مناسب بنویسید؛ سپس رمز را پیدا کنید.

رُجُوع / خَطَايَا / فَرَسَانِ / مَمْلُوءُ / خَبَاز / قَادِمُ / يَأْكُلُ / تَعْرِقُ / مَوْطِفُونَ / تَسَالِينِ /
مُنْظَمَاتُ / رِيَاضِيُونَ / أَنْهَارُ / بِسْهُولَةٍ / تَطْرُقِينَ

- | | |
|-------------------|--------------------|
| ۱. نانوا | ۹. غرق می شوی |
| ۲. خطاها | ۱۰. می خورَد |
| ۳. دو اسب | ۱۱. برگشتن |
| ۴. آینده | ۱۲. به آسانی |
| ۵. پُر | ۱۳. می کوبی «مؤنث» |
| ۶. می پرسی «مؤنث» | ۱۴. رودخانه‌ها |
| ۷. سازمان‌ها | ۱۵. ورزشکاران |
| ۸. کارمندان | |



رمز: * خيرُ الأمور اوسطها

التَّمْرِينُ السَّابِعُ

• (گفت و گو با زبان قرآن) در گروه‌های دو نفره مکالمه کنید.

فی شارع قدس

۱. أَيْنَ بَيْتُكَ؟	أَيْنَ بَيْتُكَ؟
۲. هَلْ أَنْتَ فِي الْمَكْتَبَةِ؟	هَلْ أَنْتَ فِي الْمَكْتَبَةِ؟
۳. مَاذَا فِي يَدِكَ؟	مَاذَا فِي يَدِكَ؟
۴. أَعْرِفُ مَدِيرَ الْمَدْرَسَةِ؟	أَعْرِفُ مَدِيرَ الْمَدْرَسَةِ؟
۵. كَمْ صَفًّا فِي مَدْرَسَتِكَ؟	كَمْ صَفًّا فِي مَدْرَسَتِكَ؟

لا

كتاب

نعم

سبعة

بسیار مهم

قرائت درس

ساختار درس دوم تا چهارم

عربی	فارسی	عربی	فارسی
أَنَا أَزْجِعُ.	من برمی گردم .	نَحْنُ نَزْجِعُ.	ما برمی گردیم .
أَنْتِ تَزْجِعُ.	تو برمی گردی .	شما برمی گردید.	درس ۶ و ۷
أَنْتِ تَزْجِعِينَ.	او برمی گردد .	آنها برمی گردند .	درس ۸ و ۹
هُوَ يَزْجِعُ.			
هِيَ تَزْجِعُ.			

گنج حکمت

كُنْزُ الْحِكْمَةِ

بخوانید و ترجمه کنید.

لَا غَيْرَ فِي قَوْلٍ إِلَّا مَعَ الْفَعْلِ .

فایده ای نیست در سخن مگر باکار

السُّكُوتُ ذَهَبٌ وَ الْكَلَامُ فُضَّةٌ .

سکوت طلا و سخن نقره است.

اَلْغُرُّ خَطَايَا ابْنِ آدَمَ فِي لِسَانِهِ.

بیشتر خطاهای آدمی زاد در زبانش است.

الْكَلَامُ كَالدَّوَاءِ، قَلِيلُهُ يَنْفَعُ وَ كَثِيرُهُ قَاتِلٌ.

سخن مانند دارو است. کمش سودمی رساند و زیادش کشتهنده است.

عَصَبُ الْجَاهِلِ فِي قَوْلِهِ وَ عَصَبُ الْعَاقِلِ فِي فِعْلِهِ.

خشم نادان در سخنش و خشم عاقل در کارش است.

• حدیث اول تا سوم از پیامبر اسلام ﷺ و حدیث چهارم و پنجم از حضرت علی رضی الله عنه

تحقیق کنید و چند بیت شعر یا جمله حکیمانه به عربی دربارهٔ پیام درس بیابید.